

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

APPLICATION
DE LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE
ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS,
INHUMAINS OU DÉGRADANTS

(CANADA ET PAYS-BAS
c. RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE)

ORDONNANCE DU 1^{er} FÉVRIER 2024

2024

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

APPLICATION
OF THE CONVENTION AGAINST TORTURE
AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING
TREATMENT OR PUNISHMENT

(CANADA AND NETHERLANDS
v. SYRIAN ARAB REPUBLIC)

ORDER OF 1 FEBRUARY 2024

Mode officiel de citation :

*Application de la convention contre la torture
et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants
(Canada et Pays-Bas c. République arabe syrienne),
ordonnance du 1^{er} février 2024, C.I.J. Recueil 2024, p. 356*

Official citation:

*Application of the Convention against Torture
and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment
(Canada and Netherlands v. Syrian Arab Republic),
Order of 1 February 2024, I.C.J. Reports 2024, p. 356*

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-159357-0

e-ISBN 978-92-1-154401-5

N° de vente : Sales number 1315
--

© 2025 CIJ/ICJ, Nations Unies/United Nations
Tous droits réservés/All rights reserved

IMPRIMÉ EN FRANCE/PRINTED IN FRANCE

1^{er} FÉVRIER 2024

ORDONNANCE

APPLICATION
DE LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE
ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS,
INHUMAINS OU DÉGRADANTS

(CANADA ET PAYS-BAS
c. RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE)

APPLICATION
OF THE CONVENTION AGAINST TORTURE
AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING
TREATMENT OR PUNISHMENT

(CANADA AND NETHERLANDS
v. SYRIAN ARAB REPUBLIC)

1 FEBRUARY 2024

ORDER

2024
1^{er} février
Rôle général
n° 188

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2024

1^{er} février 2024

APPLICATION
DE LA CONVENTION CONTRE LA TORTURE
ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS,
INHUMAINS OU DÉGRADANTS

(CANADA ET PAYS-BAS
c. RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE)

ORDONNANCE

Présents : M^{me} DONOGHUE, *présidente* ; M. GEVORGIAN, *vice-président* ;
MM. TOMKA, ABRAHAM, YUSUF, M^{mes} XUE, SEBUTINDE,
MM. BHANDARI, SALAM, IWASAWA, NOLTE, M^{me} CHARLES-
WORTH, *juges* ; M. GAUTIER, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, paragraphe 1,
et 48 de son Règlement,

Vu la requête déposée au Greffe de la Cour le 8 juin 2023, par laquelle le
Canada et le Royaume des Pays-Bas (ci-après les « États demandeurs ») ont
introduit une instance contre la République arabe syrienne (ci-après la
« Syrie ») concernant des violations alléguées de la convention contre la
torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants,

Vu la demande en indication de mesures conservatoires présentée par les
États demandeurs le 8 juin 2023 ;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2024

1 February 2024

2024
1 February
General List
No. 188APPLICATION
OF THE CONVENTION AGAINST TORTURE
AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING
TREATMENT OR PUNISHMENT(CANADA AND NETHERLANDS
v. SYRIAN ARAB REPUBLIC)

ORDER

Present: President DONOGHUE; Vice-President GEVORGIAN; Judges TOMKA, ABRAHAM, YUSUF, XUE, SEBUTINDE, BHANDARI, SALAM, IWASAWA, NOLTE, CHARLESWORTH; Registrar GAUTIER.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 44, 45, paragraph 1, and 48 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 8 June 2023, whereby Canada and the Kingdom of the Netherlands (hereinafter the “Applicant States”) instituted proceedings against the Syrian Arab Republic (hereinafter “Syria”) concerning alleged violations of the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment,

Having regard to the Request for the indication of provisional measures submitted by the Applicant States on 8 June 2023;

Considérant que, par lettre en date du 8 juin 2023 accompagnant la requête, le Canada a informé la Cour de la désignation de M. Alan H. Kessel, sous-ministre adjoint et juriconsulte au ministère des affaires mondiales du Canada, en qualité d'agent aux fins de l'affaire; et que le Canada a par la suite, par lettre en date du 2 novembre 2023, informé la Cour de la désignation de M. Louis-Martin Aumais, directeur général du bureau du droit international public au ministère des affaires mondiales du Canada, en qualité de coagent;

Considérant que, par lettre en date du 8 juin 2023 accompagnant la requête, le Royaume des Pays-Bas a informé la Cour de la désignation de M. René J. M. Lefeber, conseiller juridique au ministère des affaires étrangères, en qualité d'agent aux fins de l'affaire, et de M^{me} Annemarieke Künzli, conseil juridique au ministère des affaires étrangères, en qualité de coagente;

Considérant que, par lettre en date du 13 octobre 2023, la Syrie a informé la Cour de la désignation de M. Ammar Al-Arsan, chargé d'affaires de l'ambassade de Syrie à Bruxelles, et de M. Ihab Hamed, conseiller à la mission permanente de la Syrie auprès de l'Office des Nations Unies à Genève, en qualité d'agents aux fins de l'affaire;

Considérant que, par ordonnance du 16 novembre 2023, la Cour a indiqué certaines mesures conservatoires;

Considérant que, par lettres en date du 17 novembre 2023, le greffier a invité les agents des Parties, en application de l'article 31 du Règlement, à participer à une réunion le 11 décembre 2023 afin que la présidente de la Cour puisse consulter les Parties sur les questions de procédure en l'affaire;

Considérant que, par lettre en date du 6 décembre 2023, la Syrie a demandé que la réunion entre la présidente de la Cour et les agents des Parties, prévue pour le 11 décembre 2023, soit reportée de deux semaines; et que les États demandeurs se sont opposés à cette demande;

Considérant que, par lettres en date du 8 décembre 2023, le greffier a informé les Parties que la réunion se tiendrait à la date initialement prévue et que, au cas où la Syrie ne serait pas représentée, les vues exprimées par les États demandeurs au sujet des délais pour le dépôt des premières pièces de procédure écrite en l'affaire lui seraient communiquées par lettre et qu'elle serait autorisée à présenter ses vues par écrit à ce sujet, au plus tard le 4 janvier 2024;

Considérant que, le 11 décembre 2023, la présidente de la Cour a rencontré les représentants des États demandeurs; et que, lors de cette réunion, ces derniers ont demandé un délai de six mois pour préparer leur mémoire, à compter de la date de l'ordonnance de fixation de délais;

Considérant que, par lettre en date du 11 décembre 2023, le greffier a informé le défendeur des vues des États demandeurs et a invité les agents de

Whereas, by a letter dated 8 June 2023 accompanying the Application, Canada informed the Court of the appointment of Mr Alan H. Kessel, Assistant Deputy Minister and Legal Adviser at Global Affairs Canada, as Agent for the purposes of the case; and whereas, by a letter dated 2 November 2023, Canada subsequently informed the Court of the appointment of Mr Louis-Martin Aumais, Director General of the Public International Law Bureau at Global Affairs Canada, as Co-Agent;

Whereas, by a letter dated 8 June 2023 accompanying the Application, the Kingdom of the Netherlands informed the Court of the appointment of Mr René J. M. Lefeber, Legal Adviser at the Ministry of Foreign Affairs, as Agent for the purposes of the case, and of Ms Annemarieke Künzli, Legal Counsel at the Ministry of Foreign Affairs, as Co-Agent;

Whereas, by a letter dated 13 October 2023, Syria informed the Court of the appointment of Mr Ammar Al-Arsan, chargé d'affaires of the Embassy of Syria in Brussels, and of Mr Ihab Hamed, Counsellor at the Permanent Mission of Syria to the United Nations Office in Geneva, as Agents for the purposes of the case;

Whereas, by an Order of 16 November 2023, the Court indicated certain provisional measures;

Whereas, by letters dated 17 November 2023, the Registrar invited the Agents of the Parties, pursuant to Article 31 of the Rules of Court, to attend a meeting on 11 December 2023 in order for the President of the Court to ascertain the views of the Parties with regard to questions of procedure in the case;

Whereas, by a letter dated 6 December 2023, Syria requested that the meeting between the President of the Court and the Agents of the Parties, scheduled for 11 December 2023, be postponed for two weeks; and whereas the Applicant States opposed this request;

Whereas, by letters dated 8 December 2023, the Registrar informed the Parties that the meeting would be held on the date originally scheduled and that, in the event that Syria was not represented, the views expressed by the Applicant States with regard to the time-limits for the filing of the initial written pleadings in the case would be communicated to Syria by letter and that Syria would be allowed to present its views thereon in writing by 4 January 2024;

Whereas, on 11 December 2023, the President of the Court met with the representatives of the Applicant States; and whereas at this meeting the Applicant States requested a period of six months for the preparation of their Memorial, starting from the date of the Order fixing time-limits;

Whereas, by a letter dated 11 December 2023, the Registrar informed the Respondent of the views of the Applicant States and invited the Agents of

la Syrie à faire connaître les vues de leur gouvernement au sujet du délai nécessaire pour le dépôt du contre-mémoire, le 4 janvier 2024 au plus tard ;

Considérant que, par lettre en date du 3 janvier 2024, M. Ammar Al-Arsan, agent de la Syrie, a informé la Cour que son gouvernement demandait à disposer d'au moins dix-huit mois, à compter de la date de réception du mémoire, pour la préparation de son contre-mémoire ;

Compte tenu des vues exprimées par les Parties,

Fixe comme suit la date d'expiration des délais pour le dépôt des pièces de la procédure écrite :

Pour le mémoire du Canada et du Royaume des Pays-Bas, le 3 février 2025 ;

Pour le contre-mémoire de la République arabe syrienne, le 3 février 2026 ;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le premier février deux mille vingt-quatre, en quatre exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement aux Gouvernements du Canada et du Royaume des Pays-Bas, et au Gouvernement de la République arabe syrienne.

La présidente,

(Signé) Joan E. DONOGHUE.

Le greffier,

(Signé) Philippe GAUTIER.

Syria to provide the views of their Government on the time needed for the filing of the Counter-Memorial by 4 January 2024 at the latest;

Whereas, by a letter dated 3 January 2024, Mr Ammar Al-Arsan, Agent of Syria, informed the Court that his Government was requesting a minimum of eighteen months for the preparation of its Counter-Memorial, from the date of receipt of the Memorial;

Taking into account the views expressed by the Parties,

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings:

3 February 2025 for the Memorial of Canada and the Kingdom of the Netherlands;

3 February 2026 for the Counter-Memorial of the Syrian Arab Republic; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this first day of February, two thousand and twenty-four, in four copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Governments of Canada and the Kingdom of the Netherlands and to the Government of the Syrian Arab Republic, respectively.

(Signed) Joan E. DONOGHUE,
President.

(Signed) Philippe GAUTIER,
Registrar.

ISBN 978-92-1-159357-0



9 789211 593570